

2022/23 FR

Accord Partiel Elargi sur les Itinéraires culturels du
Conseil de l'Europe
Cycle de certification 2022-2023

Évaluation régulière :
ITINÉRAIRE EUROPÉEN DU PATRIMOINE JUIF

Rapport d'expert indépendant

Cultural route
of the Council of Europe
Itinéraire culturel
du Conseil de l'Europe



**Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe
Cycle de certification 2022-2023**

Rapport d'expert indépendant

Itinéraire européen du patrimoine juif

Information de l'auteur :

*Maria Laura Gasparini
Centre d'études supérieures du tourisme (CAST)
Université de Bologne, Campus de Rimini*



**Les opinions exprimées dans ce rapport d'expert indépendant sont celles de l'auteur et n'engagent en rien l'Accord Partiel Elargi sur les Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe.*

TABLE DES MATIÈRES

1. Résumé exécutif.....	5
2. Introduction.....	7
3. Évaluation du corps principal	9
3.1 Thème de l'itinéraire culturel.....	9
3.1.1 Définition du thème de l'itinéraire	9
3.1.2 Contexte historique et culturel	10
3.1.3 Valeurs du Conseil de l'Europe représentées par le thème	11
3.2 Domaines d'action	11
3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement	12
3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen	14
3.2.3 Échanges culturels et éducatifs pour les jeunes Européens	15
3.2.4 Pratiques culturelles et artistiques contemporaines	15
3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable	17
3.3 Réseau d'itinéraires culturels.....	18
3.3.1 Aperçu de la structure institutionnelle/juridique du réseau.....	18
3.3.2 Aperçu de la situation financière du réseau	19
3.3.3 Composition actuelle du réseau par pays et par type de membre	19
3.3.4 Extension du réseau depuis la dernière évaluation.....	22
3.3.5 Stratégie d'extension du réseau pour les trois années à venir.....	22
3.4 Outils de communication.....	23
3.4.1 État actuel des outils de communication développés par le réseau (charte graphique, supports de communication, logo, canaux de communication, signalétique, cartes, etc.	23
3.4.2 Conformité avec les lignes directrices pour l'utilisation du logo "Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe".	25
4. Conclusions et recommandations	27
5. Liste des références	34
6. Annexe 1 : Visite d'experts sur le terrain et entretiens avec la direction et les membres du réseau	35
7. Annexe 2 : Liste de contrôle pour l'évaluation des experts	39
8. Annexe 3 : Liste des acronymes, figures et tableaux.....	44

1. Sommaire exécutif

L'itinéraire européen du patrimoine juif, certifié en 2004, a connu une croissance impressionnante au cours des trois dernières années soumises à évaluation (2019, 2020 et 2021). Le Secrétariat est devenu une équipe technique à plein temps de trois personnes, le nombre de membres du réseau a doublé (de 14 à 29 membres dans 20 pays, avec des attentes de croissance supplémentaire dans les années à venir), et depuis la dernière période de rapport, ils ont lancé un certain nombre de nouveaux projets avec un financement européen dans lequel plusieurs des membres du réseau sont activement impliqués.

Outre le fait que le nombre de membres a doublé au cours des trois dernières années, il est intéressant de souligner que les nouveaux membres sont tous impliqués dans le développement de nouveaux itinéraires ou sont intéressés par le développement de nouveaux itinéraires grâce à leur adhésion au réseau. Il existe actuellement 20 itinéraires actifs à travers l'Europe, avec des membres travaillant individuellement et en réseau dans les cinq domaines d'action prioritaires.

La situation de pandémie en 2020 et 2021, loin d'entraver son développement, a stimulé un processus d'intégration et de mise en réseau plus poussé entre les membres, grâce à une adaptation rapide de leurs activités à un format en ligne, y compris la version en ligne des Journées européennes de la culture juive et le programme "Incubateur" d'itinéraires. En outre, un certain nombre de sessions régulières de mise en réseau en ligne se sont avérées inestimables, permettant aux membres de mieux se connaître, d'en apprendre davantage sur leur travail et de favoriser la collaboration pour faire face à des défis communs.

Le programme d'Incubateur d'itinéraires a joué un rôle clé dans l'expansion du réseau, en tant qu'outil innovant pour accélérer le développement de nouveaux itinéraires du patrimoine juif par le biais d'un processus de mentorat. Conçu par le secrétariat de l'AEPJ (Association européenne pour la préservation et la valorisation du patrimoine et de la culture juive) et son comité scientifique, il a atteint sa quatrième édition en 2022 et a été accueilli par le projet du patrimoine juif d'Izmir en Türkiye.

Pour la prochaine période triennale (2022-2024), l'objectif principal de l'AEPJ est de parvenir à une croissance durable, qui lui permettra d'approfondir le développement de projets, d'augmenter la qualité de la gestion et la capacité opérationnelle du réseau, tout en lui permettant de continuer à se développer. Par conséquent, deux des actions clés pour atteindre cet objectif seront 1) la révision de leur modèle de gouvernance et 2) la mise en place de normes de qualité et d'outils de suivi pour mesurer les impacts et assurer la cohérence entre les membres.

Sommaire des conclusions de l'expert		
	Oui	Non
Le thème est conforme aux critères d'évaluation des thèmes énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, I. Liste des critères d'éligibilité des thèmes.	X	
L'Itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des actions énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, II. Liste des priorités d'action.	X	
L'Itinéraire culturel est conforme aux critères d'évaluation des réseaux énumérés dans la résolution CM/Res(2013)67, III. Liste des critères pour les réseaux.	X	
L'itinéraire culturel met en œuvre les directives d'utilisation du logo « Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe »	X	

2. Introduction

L'Itinéraire européen du patrimoine juif a été certifié comme Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe en 2004, ce qui en fait l'un des premiers itinéraires à recevoir cette reconnaissance qui compte aujourd'hui 48 itinéraires.

Le porteur du réseau est l'AEPJ, dont l'acronyme français signifie Association européenne pour la préservation et la valorisation du patrimoine et de la culture juive. L'association a été créée en 2004 et a son siège au Luxembourg, mais le bureau opérationnel est situé à Barcelone, en Espagne, où se trouve le secrétariat de l'AEPJ. L'association agit comme un "réseau de réseaux" qui comprend des organismes publics, des fondations privées, des fédérations de communautés juives et des ONG. Elle sert de plateforme pour développer des initiatives culturelles et des programmes éducatifs visant à protéger et à promouvoir le patrimoine et la culture juifs au niveau européen.

L'héritage juif fait partie intégrante de l'histoire et de la culture européennes depuis plus de deux mille ans. C'est une histoire de migrations, de persécutions et de précarité, mais aussi d'échanges, de culture florissante, d'humanité et d'abondance faite d'enrichissement mutuel et de co-crédation. La richesse du patrimoine matériel et immatériel de la plupart des pays européens en témoigne. Cet Itinéraire illustre la mémoire, l'histoire et l'héritage européens donnés par le judaïsme en Europe. L'objectif principal du réseau est de servir de cadre organisationnel pour promouvoir, former et aider à développer des itinéraires et des programmes culturels uniques et excellents dans toute l'Europe, en sensibilisant à l'histoire juive et en agissant comme un canal pour le dialogue interculturel et l'échange de bonnes pratiques.

Au cours des trois dernières années (2019 - 2021), l'AEPJ a connu une croissance impressionnante à tous les niveaux. Le secrétariat est devenu une équipe technique à temps plein de trois personnes, le nombre de membres du réseau a doublé (de 14 à 29 membres dans 20 pays, avec des attentes de croissance supplémentaire dans les années à venir), et depuis la dernière période de rapport, ils ont lancé un certain nombre de nouveaux projets avec un financement européen dans lequel plusieurs membres du réseau sont activement impliqués.

L'année 2019 a été cruciale pour la relance de l'Itinéraire, un processus qui avait déjà commencé en 2017- 2018 avec l'incorporation de son directeur actuel, la création du comité scientifique et le premier programme d'incubateur d'itinéraires où un appel à itinéraires a été lancé. L'année 2021 s'est achevée sur un bilan positif, avec l'ajout de quatre nouveaux itinéraires, ce qui est une réussite majeure si l'on considère une période historique aussi complexe pour le secteur culturel et le monde en général.

Le programme de l'Incubateur des Itinéraires a joué un rôle clé dans l'expansion du réseau en tant qu'outil innovant pour accélérer le développement de nouveaux itinéraires du patrimoine juif par le biais d'un processus de mentorat. Conçu par l'AEPJ et son comité scientifique, il a atteint sa quatrième édition en 2022 et a été accueilli par le projet du patrimoine juif d'Izmir en Türkiye. La première édition s'est tenue à Barcelone en 2018, la deuxième à Bucarest en 2019 avec le soutien du projet Routes4U et la troisième s'est tenue en ligne en raison de la pandémie en 2021. Les plans pour l'avenir sont de faire tourner l'Incubateur à travers un itinéraire différent chaque année pour impliquer activement tous les membres et évoluer vers une partie « incubateur » (pour les projets naissants) et une partie « accélérateur » (pour ceux qui sont plus développés).

Enfin, il est important de souligner l'adaptation à la période de pandémie, qui a été l'occasion d'organiser des réunions mensuelles de mise en réseau en ligne pour soutenir les membres. Ces sessions se sont avérées précieuses, car elles ont permis aux gestionnaires d'itinéraires de différents pays et régions de mieux se connaître, d'en apprendre davantage sur leur travail et sur la manière dont ils font face à des défis communs, afin de favoriser la collaboration.

3. Corps de l'évaluation

3.1 Thème de l'itinéraire culturel

3.1.1 Définition du thème de l'itinéraire

Le thème de l'itinéraire est bien défini et basé sur des recherches scientifiques menées par des experts multidisciplinaires à travers l'Europe, rassemblant plusieurs histoires qui contribuent à l'histoire de l'Europe, qui a toujours compté sur la participation inséparable des communautés juives en tant que partie intrinsèque de ses sociétés.

Il ne fait aucun doute que ce thème est important pour comprendre le rôle que les Juifs ont joué dans la création d'une culture européenne au fil des siècles et qu'il est très pertinent aujourd'hui pour œuvrer en faveur d'une Europe tolérante et cohésive qui accepte la diversité culturelle comme une richesse et non comme une menace. L'histoire juive est une histoire de migrations, de persécutions et de précarité, mais aussi d'échanges, de culture florissante, d'humanité et d'abondance faite d'enrichissement mutuel et de co-crédation.

Comme il s'agit d'un itinéraire de type réticulaire, dont le patrimoine est réparti dans des zones géographiques distinctes dans lesquelles les diasporas juives se sont installées au fil des siècles, le potentiel d'extension va bien au-delà du continent européen. La stratégie de l'AEPJ a consisté à développer le thème en travaillant sur des itinéraires nationaux, régionaux et thématiques. Cela permet d'explorer le patrimoine culturel juif dans différentes zones géographiques tout en suivant le même thème et offre la possibilité de développer des échanges culturels et éducatifs pour les jeunes ainsi que des produits de tourisme culturel. Par exemple, dans les pays de la péninsule ibérique, en Italie et en Türkiye, le patrimoine juif séfard peut être apprécié, avec ses traditions, sa langue (ladino) et son patrimoine bâti distinctifs, tandis qu'en Europe centrale et orientale, le patrimoine des communautés yiddish est mis en valeur. Le patrimoine religieux bâti est inclus (différents styles architecturaux de synagogues) ainsi que les musées, les centres culturels, les quartiers entiers, les cimetières et le patrimoine immatériel, tel que la musique, la gastronomie, les rituels et les traditions.

Les rencontres avec les communautés juives actuelles sont encouragées, mais dans plusieurs territoires des membres, il n'y a plus de communautés juives, et la narration joue donc un rôle crucial dans le partage des histoires sur la façon dont ils vivaient là. Même si les membres travaillent sur l'aspect de la mémoire et du souvenir, y compris sur des pages très sombres de l'histoire européenne, comme la Seconde Guerre mondiale et l'Holocauste, ils s'engagent également dans la tâche difficile de fournir des récits positifs pour raconter l'histoire des Juifs, en vue d'un avenir meilleur grâce à des actions de sensibilisation et d'éducation dans le présent.

Une autre activité importante menée par le réseau depuis l'an 2000 (donc avant même la création de l'AEPJ) est l'organisation des Journées européennes de la culture juive (JECJ), qui impliquent les membres du réseau (et bien au-delà) pour présenter la diversité et la richesse du judaïsme aux niveaux local, régional et national, avec la ferme intention de promouvoir le dialogue et l'échange par le biais de conférences, de performances artistiques, de visites guidées, etc. Comme le montre le tableau 1, le nombre d'activités et de participants ne cesse d'augmenter, compte tenu du fait qu'en 2020 et 2021, les événements ont eu lieu pendant la période de pandémie et qu'ils comprenaient un mélange d'événements en ligne et en face à face.

	2019	2020	2021
Villes	523	302	350
Activités	1080	954	987
Les participants	189.250	140.075	152.325

Tableau 1 Participation aux JECJ. Source : Élaboration personnelle à partir des rapports 2019, 2020 et 2021 de l'AEPJ.

3.1.2 Contexte historique et culturel

L'itinéraire illustre la mémoire, l'histoire et l'héritage européens donnés par le judaïsme en Europe, une culture qui a une longue histoire, commençant avec la conquête de la Méditerranée orientale par Pompée en 63 avant notre ère, débutant ainsi l'histoire des Juifs dans l'Empire romain. À la fin du premier millénaire, de nombreuses communautés juives d'Europe étaient devenues des centres florissants d'érudition et de commerce, surtout au nord et à l'ouest, dans les terres franco-allemandes et dans la partie de la péninsule ibérique encore sous domination musulmane, connue sous le nom d'Al-Andalus. C'est au cours de cette période du haut Moyen Âge qu'est née l'idée de l'Europe, centrée sur les anciennes terres franques gouvernées par Charlemagne.

Une série d'expulsions entre 1450 et 1570 a modifié la carte du monde juif et a donné naissance à deux diasporas principales correspondant à deux groupes distincts : les Juifs ashkénazes qui ont vécu dans le nord de la France et en Allemagne à l'époque médiévale et se sont dirigés vers l'Europe de l'Est, et les Juifs séfarades qui ont vécu dans la péninsule ibérique sous le contrôle des musulmans et se sont ensuite répandus en Afrique du Nord, au Moyen-Orient et dans le Nouveau Monde. Chacun de ces groupes a développé sa propre langue hybride : le yiddish, basé sur différents dialectes germaniques ou slaves chez les Juifs ashkénazes, et le ladino, basé sur la langue castillane médiévale, chez les Séfarades.

Le XVIII^e siècle a été, pour de multiples raisons, un tournant dans l'histoire européenne, marqué par l'apparition de changements économiques (la révolution industrielle), culturels (les Lumières) et politiques (la Révolution française). C'est également à ce moment-là que l'histoire juive est devenue proprement européenne et que le clivage entre Séfarades et Ashkénazes a perdu de son sens. Les juifs se définissent alors comme juifs par leur religion, mais comme Français, Allemands, Britanniques, Hollandais ou Italiens par leur nationalité.

Même si la modernité a transformé la vie des Juifs de nombreuses manières positives, en les intégrant dans le tissu économique et socioculturel, de nouvelles formes de haine des Juifs sont apparues au cours du XIX^e siècle, et la Shoah (l'Holocauste) pendant la Seconde Guerre mondiale a été le point culminant de ces agressions, tuant des millions de Juifs et détruisant la vie juive en Europe, laissant la place à d'autres centres où les survivants se sont réfugiés, en particulier les États-Unis et l'État d'Israël, récemment formé en 1948.

Soixante-dix ans plus tard, il est toutefois possible de constater que cet épisode de dévastation n'était pas une fin. Certains pays, comme la Grande-Bretagne et la Hongrie, ont conservé une population juive importante malgré l'Holocauste. D'autres pays, comme la France et l'Allemagne, ont connu un renouveau important grâce à l'immigration de Juifs d'autres parties du monde. Il est clair que les Juifs et le passé juif représentent un élément essentiel de l'histoire

européenne. Les Juifs étaient et sont des Européens, dont la présence - et l'absence - contribue à faire de l'Europe ce qu'elle est aujourd'hui.

Le travail que l'Itinéraire accomplit aujourd'hui pour mettre en valeur le patrimoine juif matériel et immatériel en Europe, lutter contre l'antisémitisme et sensibiliser à la richesse de la diversité culturelle qui a toujours caractérisé l'Europe est extrêmement important, car il rapproche les citoyens par le biais du dialogue interculturel et interreligieux. Le lien entre le peuple juif à travers l'Europe et les autres cultures et religions en fait une histoire unique, que l'Itinéraire s'engage à préserver, à diffuser et à mettre en valeur.

3.1.3 Valeurs du Conseil de l'Europe représentées par le thème

Le thème est représentatif des valeurs fondamentales promues par le Conseil de l'Europe, à savoir les droits de l'homme, la démocratie et la primauté du droit. L'AEPJ croit profondément à l'impact positif de l'héritage et de la culture juifs comme moyen de favoriser le dialogue interculturel et interreligieux, la prise de conscience de la diversité culturelle, la compréhension de l'histoire européenne et le renforcement de l'identité culturelle des citoyens européens. Le patrimoine juif européen représente une riche pièce du puzzle multiculturel que constitue l'Europe d'aujourd'hui.

L'AEPJ et ses membres mettent activement en œuvre les principes et les valeurs de la Convention de Faro, tels que la participation communautaire, le partage des responsabilités et les partenariats public-privé, en adoptant autant que possible une approche ascendante dans leurs initiatives. Ils promeuvent également ces valeurs par l'intermédiaire des JECJ (Journées européennes de la culture juive), qui proposent aux citoyens un vaste programme culturel au cours de la première semaine de septembre. En outre, les principaux objectifs de l'Itinéraire sont étroitement liés à la stratégie de l'UE récemment lancée pour lutter contre l'antisémitisme et encourager la vie juive (2021-2030) et l'Itinéraire est dans une position privilégiée pour soutenir la mise en œuvre de cette stratégie, avec des opportunités concrètes de collaboration avec l'AEPJ.

Le projet du patrimoine juif d'Izmir, qui met en valeur le patrimoine culturel juif séfarade dans un pays à prédominance musulmane comme la Türkiye, est un exemple des réalisations en matière de dialogue interculturel et interreligieux. Le projet a déjà obtenu le soutien d'organisations internationales, mais aussi du gouvernement local, afin de promouvoir l'intégration et la coexistence pacifique entre les différentes religions et de prévenir les conflits.

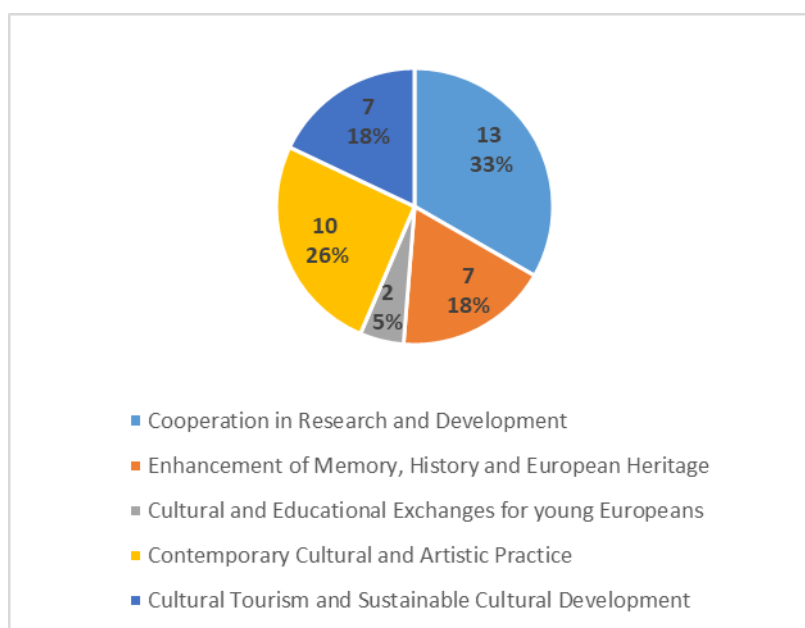
3.2 Liste des priorités d'action

Un aperçu rapide des activités rapportées par l'AEPJ est présenté dans le graphique 1. Il est possible de constater que le domaine dans lequel l'association a le moins travaillé est celui des échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens. A cet égard, l'AEPJ a mené un certain nombre d'activités éducatives et culturelles par les différents membres et en tant que réseau, mais les échanges entre les jeunes Européens sont un domaine qui doit être développé davantage.

Il est important de noter que certains des projets dans lesquels l'AEPJ a été impliqué au cours des trois dernières années contribuent à plus d'un champ d'action et certains de ces projets ne sont pas reflétés dans le graphique 1. C'est le cas du projet Fab Routes par exemple, qui contribue à la formation et au développement professionnel des membres de l'Itinéraire, mais

qui a également permis de développer de nouveaux partenariats et de nouveaux produits de tourisme culturel, ainsi que de réfléchir à la gouvernance interne du réseau.

Les activités rapportées sont bien équilibrées en termes de répartition géographique et tous les membres sont impliqués dans différents types d'activités et de projets, en fonction de leurs domaines d'expertise. Les activités rapportées comprennent à la fois des initiatives impliquant l'ensemble du réseau (telles que les Journées européennes de la culture juive, le projet de visites guidées de l'histoire juive et d'autres projets financés par l'UE) et des activités menées par des membres individuels. Le transfert de bonnes pratiques a également eu lieu : par exemple, le programme éducatif "Mi Dor Le Dor" qui a été développé par le Centre Taube en Pologne a également été mis en œuvre par des membres en Italie en 2021.



Graphique 1 Nombre d'activités par domaine d'action prioritaire. Source : Élaboration personnelle à partir des données du formulaire de certification de l'AEPJ.

3.2.1 Coopération en matière de recherche et de développement

L'AEPJ s'attache à identifier les récits et les histoires qui sont moins représentés au niveau académique, éducatif et touristique, comme l'héritage séfarade. De cette manière, l'association entend agir comme un pont, en transmettant des informations entre le monde universitaire et le grand public. Tous les membres de l'itinéraire ont un lien avec des centres d'études avec lesquels ils collaborent et coopèrent pour le développement de leurs itinéraires.

L'AEPJ est devenue une référence en matière de valorisation du patrimoine juif, comme en témoigne le nombre d'événements et de projets auxquels elle est invitée à participer, à partager le travail du réseau au niveau européen et à fournir des conseils en tant que consultant.

Les activités relatives à ce domaine d'action qui ont été rapportées comprennent la participation à des conférences (au niveau universitaire, politique et des praticiens), des expositions présentant les itinéraires culturels, des projets financés par l'UE tels que DECRA et Fab Routes qui impliquent la recherche et le développement pour répondre aux besoins spécifiques de l'itinéraire culturel.

Leur comité scientifique est actif depuis 2017 avec une équipe centrale de trois universitaires bien établis, provenant de différents domaines d'expertise et emplacements géographiques : Jordi Tresserras (Université de Barcelone) dans le domaine de la gestion du patrimoine culturel, Yoel Mansfeld (Université de Haïfa) dans le domaine du tourisme culturel, et Jeremy Leigh (Hebrew Union College) dans le domaine de l'éducation au patrimoine juif. Cette équipe de base développe des recherches pertinentes pour le thème des itinéraires et soutient le réseau dans sa planification stratégique et les gestionnaires des itinéraires par des conseils pratiques et des formations. Au cours des trois dernières années, cinq consultants ont été ajoutés au comité scientifique, afin d'aider le réseau dans des domaines spécifiques, tels que le marketing, l'histoire et la gestion du patrimoine culturel. Ces experts proviennent d'universités européennes et un du Canada.

La section "publications" du formulaire de certification comprend une longue liste de publications, sous la forme de publications universitaires, d'ouvrages, de communiqués de presse et de matériel audiovisuel, dans lesquelles le réseau a été directement ou indirectement impliqué. Outre quelques malentendus sur ce qui constitue une publication directe ou indirecte, il est clair que le réseau a été actif dans la recherche et le développement, par l'intermédiaire de ses membres et en collaborant à des projets transnationaux avec des partenaires extérieurs.

Le programme d'incubation de l'itinéraire est une idée proposée par le professeur Mansfeld, qui a été lancée en 2018 et a joué un rôle clé dans l'expansion du réseau, en tant qu'outil innovant pour accélérer le développement de nouveaux itinéraires du patrimoine juif par le biais d'un processus de mentorat. Après la première édition à Barcelone, la deuxième édition a eu lieu à Bucarest en 2019 avec le soutien du projet Routes4U, la troisième s'est tenue en ligne en raison de la pandémie en 2021 et la dernière a eu lieu à Izmir, Türkiye, en novembre 2022, organisée par le projet du patrimoine juif d'Izmir.

Le programme de l'incubateur contribue non seulement à ce champ d'action, mais entraîne des effets en cascade sur tous les autres, puisque les idées développées grâce à l'incubateur peuvent contribuer à n'importe quel champ, tout en contribuant à la dynamique des réseaux et à la collaboration croisée entre les membres. Entre chaque incubateur, une consultation a lieu entre l'AEPJ, ses membres et le comité scientifique, afin de suivre les idées soulevées et d'améliorer les éditions à venir. Le projet pour l'avenir est de faire tourner l'incubateur sur un itinéraire différent chaque année afin d'impliquer activement tous les membres et d'évoluer vers une partie « incubateur » (pour les projets à un stade précoce afin d'atteindre un point de décollage) et une partie « accélérateur » (pour les projets plus développés), considérant que le niveau de développement des itinéraires est assez différent.

Depuis 2017, l'AEPJ a signé un accord de coopération avec la Bibliothèque nationale d'Israël (NLI, National Library of Israel), qui a largement renforcé le contenu et les ressources du programme. Caron Sethill de la NLI a été invitée au dernier programme d'incubation à Izmir, où elle a tenu des réunions individuelles avec les gestionnaires d'itinéraires et a proposé de lancer un essai pilote avec un ou deux itinéraires afin de les soutenir avec du matériel de la Bibliothèque pour construire le récit autour du patrimoine immatériel de la culture juive. Elle était également disposée à aider les membres à interpréter leur patrimoine et à collecter du matériel auprès des itinéraires, afin de l'inclure dans les archives de la bibliothèque.

Enfin, dans le dernier rapport d'évaluation, l'expert a mentionné des projets futurs de collaboration avec des centres de recherche dans une perspective intercontinentale. À cet égard, par l'intermédiaire du professeur Tresserras du comité scientifique et d'Assumpció Blanco du conseil d'administration, l'AEPJ était présente à la réunion sur la "Coopération

culturelle euro-ibéro-américaine par le biais de routes et d'itinéraires culturels" en octobre 2022, organisée par l'Organisation des États ibéro-américains (OEI), l'Institut Européen des Itinéraires culturels (IEIC) et la Fondation Yuste, à Guadalupe, en Espagne. L'objectif est de renforcer les relations avec les pays ibéro-américains, à la fois au niveau universitaire par le biais d'une Chaire sur les itinéraires culturels, et de développer l'itinéraire dans ces pays.

3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen

Les activités menées par les membres du réseau contribuent à renforcer la mémoire, l'histoire et l'héritage culturel des Juifs à travers l'Europe, ainsi que la vie des communautés juives d'aujourd'hui. La recherche, l'éducation et l'interprétation sont des moyens puissants pour faire face à l'antisémitisme et au discours de haine, en veillant à ce que la société européenne se souvienne de ce qui a eu lieu dans le passé afin de construire une société plus tolérante et plus respectueuse, en défendant les droits de l'homme et en promouvant l'intégration entre les Juifs et les non-Juifs.

Ils mènent plusieurs activités dans ce domaine, notamment le développement de projets européens, tels que NOA - Networks Overcoming Antisemitism (Réseaux pour surmonter l'antisémitisme). Il s'agit d'un important partenariat entre plusieurs réseaux juifs représentant au total 756 affiliés nationaux, dont les objectifs sont notamment de répertorier les efforts déployés pour lutter contre l'antisémitisme en Europe, de fournir aux éducateurs des outils de formation et d'enseignement et de demander des comptes aux gouvernements par le biais de fiches de rapport nationales.

Une autre étape importante pour l'AEPJ a été de participer en 2019 au groupe de travail sur l'antisémitisme de la Commission européenne, où ils ont contribué à partager leur expérience et les meilleures pratiques de leurs efforts pour prévenir, traiter et répondre à l'antisémitisme par le biais de l'éducation. Ce travail a conduit au lancement de la stratégie de l'UE visant à lutter contre l'antisémitisme et à encourager la vie juive (2021-2030), la toute première stratégie de l'UE dans ce domaine, adoptée par la Commission européenne le 5 octobre 2021. Cette stratégie repose sur trois piliers : Prévenir et combattre toutes les formes d'antisémitisme ; Protéger et encourager la vie juive dans l'UE ; et Éducation, recherche et mémoire de l'Holocauste.

L'AEPJ et l'itinéraire sont dans une position privilégiée pour soutenir la mise en œuvre de cette stratégie, en contribuant à sensibiliser les décideurs, les praticiens et le grand public au concept complexe du patrimoine et à la nécessité de le protéger, de l'interpréter et de le communiquer en tant que moyen de développement durable. Par ailleurs, après la clôture de ce rapport d'évaluation régulière, l'AEPJ a été informée de l'octroi de fonds dans le cadre du programme CERV (Citizens, Equality, Rights and Values / Citoyens, égalité, droits et valeurs) pour un appel spécifique sur le souvenir, à travers lequel elle dirigera un consortium de 12 institutions ayant comme ligne prioritaire la mise en œuvre de la stratégie de l'UE sur la lutte contre l'antisémitisme et l'encouragement de la vie juive.

Les activités de l'itinéraire valorisent le patrimoine physique et immatériel, expliquent sa signification historique et soulignent ses similitudes dans les différentes régions d'Europe. Le travail de certains membres repose exclusivement sur le patrimoine immatériel, comme les communautés juives d'Autriche ou de Pologne qui ont disparu. La narration est donc un aspect essentiel. Plusieurs membres travaillent dans des zones rurales et transfrontalières, comme dans le cas de « The Shtetl Routes », un itinéraire régional reliant le patrimoine culturel juif de petites villes situées à la frontière de la Pologne, de la Biélorussie et de l'Ukraine. Ce projet,

mené par le Grodzka Gate - NN Theatre Centre, est actuellement en pause en raison de la guerre en Ukraine.

Par l'intermédiaire des JECJ (Journées européennes de la culture juive), l'initiative phare de l'AEPJ depuis ses débuts, ils sensibilisent à l'histoire, à la mémoire et au patrimoine juifs par le biais d'un certain nombre d'initiatives européennes chaque année. Enfin, l'apposition de plaques commémoratives dans des lieux importants est une autre activité qui contribue à renforcer la mémoire. Ils en ont posé une au Luxembourg en 2021 qui rappelle l'emplacement exact de la première synagogue, ce qui a également été l'occasion de lancer l'itinéraire luxembourgeois du patrimoine juif, marquant ainsi son intégration officielle à l'itinéraire. En 2022, ils ont posé une deuxième plaque à Syracuse, en Italie, dans l'un des plus anciens mikveh (bains rituels) de Sicile.

3.2.3 Échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens

Bien qu'un certain nombre d'initiatives culturelles et éducatives aient été menées par l'itinéraire, la plupart d'entre elles n'ont pas été directement destinées aux jeunes Européens, en particulier en ce qui concerne les échanges de jeunes à travers l'Europe.

L'association a participé à un certain nombre de projets au cours des trois dernières années, qui ont favorisé le développement de plans d'éducation et de formation au niveau local, national et européen. Voici quelques exemples :

- NOA (voir section 3.2.2) qui a développé des outils éducatifs et des formations pour les communautés, les clubs sportifs, les écoles et les autorités publiques afin de lutter contre l'antisémitisme au sein de l'UE.
- Mi Dor le Dor Italia : Ce programme, spécialement conçu pour le jeune public italien, propose une formation à la gestion du patrimoine juif. Ce programme a été conçu par le Taube Center for Jewish Life and Learning en Pologne, puis adapté et testé en Italie avec l'UCEI, l'Union italienne des communautés juives, toutes deux membres de l'AEPJ.

Certains membres travaillent dans le domaine de l'éducation avec les jeunes, comme le centre Taube avec ses programmes et ses visites éducatives, ou le plan Together, qui a récemment lancé une exposition sur l'Holocauste en Biélorussie, qui circule dans plusieurs écoles du pays. En tant que réseau, le domaine des échanges de jeunes doit cependant être développé davantage.

A cette fin, l'objectif pour les trois prochaines années est d'impliquer davantage de jeunes publics dans les Journées européennes de la culture juive et l'on peut s'attendre à ce qu'il en soit de même pour les itinéraires. Dans le rapport d'évaluation précédent, l'expert a mentionné que l'itinéraire ATRIUM était un modèle pour l'AEPJ en termes de travail avec les écoles sur des sujets sensibles et que la collaboration avec d'autres itinéraires culturels était utile pour s'inspirer. Cette collaboration et cet échange entre itinéraires culturels ont en effet été réalisés au cours des trois dernières années grâce à des projets tels que DECRA, Fab Routes et WalkEUR. Même si le groupe cible de ces projets est constitué de membres d'itinéraires culturels, on peut s'attendre à ce que ces connaissances soient mises en œuvre dans le cadre d'activités futures impliquant des jeunes.

3.2.4 Pratique contemporaine de la culture et des arts

L'itinéraire encourage les activités et les projets artistiques qui explorent les liens entre le patrimoine et la culture contemporaine. Dans ce cas également, il y a un certain chevauchement, avec des projets qui contribuent à plus d'un domaine d'action. C'est le cas, par exemple, des JECJ déjà mentionnées, le festival qui célèbre chaque année le patrimoine juif en Europe. Cet événement implique un certain nombre de pratiques artistiques, de concerts, de performances, etc. et tous les membres de l'AEPJ y participent, devenant ainsi l'événement annuel qui relie les itinéraires. Chaque année, un thème est choisi (voir figure 2).



Figure 2 Derniers thèmes abordés par les JECJ. Source : Documents de l'AEPJ

Une autre activité contribuant à ce domaine (mais aussi à l'amélioration de l'histoire et de la mémoire européennes) est "Je vous offre les oiseaux / Us ofereixo els ocells", une installation audiovisuelle de l'artiste Marta Marín-Dòmine conçue comme un bref voyage dans certains paysages visuels et sonores du camp d'Auschwitz-Birkenau tel qu'il se présente aujourd'hui, à travers des images filmées et une composition sonore créée à partir des sons et des chants de 127 oiseaux. Une reconnaissance d'une perception exprimée par de nombreux survivants des camps de concentration nazis : n'avoir vu aucun oiseau survoler les camps.

"Parallel Traces : Une nouvelle lentille pour le patrimoine juif" est un projet de Creative Europe dans lequel l'AEPJ a dirigé un consortium de 8 partenaires, parmi lesquels certains membres actuels de l'association. Le projet découvre, repense et sensibilise au patrimoine juif européen en tant que partie intégrante de l'histoire européenne à travers différents mécanismes : un appel à artistes, des activités de communication en ligne et hors ligne, et le développement d'une nouvelle application. En particulier, l'appel à artistes, ouvert aux créateurs de toute l'Europe, a permis la création d'œuvres photographiques et audiovisuelles numériques originales liées au patrimoine juif, qui ont ensuite été présentées lors d'expositions dans les différents pays des partenaires, contribuant ainsi à la circulation transnationale des œuvres culturelles et créatives et aux échanges entre les artistes.

Le projet du patrimoine juif d'Izmir en est un autre exemple, avec un certain nombre d'initiatives dans ce domaine, notamment : Le festival de la culture séfarade d'Izmir pendant les fêtes d'Hanoukka, l'organisation de concerts de musique ladino et d'expositions d'art dans les synagogues du vieux quartier juif. Leur objectif est de faire d'Izmir la "capitale du multiculturalisme", avec un projet impressionnant appelé "Place de la synagogue" dans une zone où se trouvent plus de 10 synagogues, qui a déjà été approuvé par la municipalité du district.

3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable

Le dernier rapport d'évaluation mentionnait un certain nombre d'opportunités dans ce domaine d'action, telles que la création de nouveaux partenariats avec des organisations publiques et privées dans le domaine du tourisme, afin d'accroître la viabilité économique des membres, principalement des ONG du secteur culturel. La possibilité de travailler avec d'autres continents, notamment l'Amérique, pour promouvoir la recherche et les échanges, a également été soulignée.

En conséquence, l'Itinéraire a consacré des efforts considérables dans ce domaine, en partie grâce aux projets financés par l'UE déjà mentionnés (DECRA, Fab Routes et WalKEUR) qui ont contribué à développer des outils et des stratégies pour mieux intégrer l'Itinéraire dans les écosystèmes touristiques et culturels. Grâce à ces projets, les membres de l'Itinéraire ont pu accroître leurs compétences dans des domaines tels que la gouvernance de réseau, le développement de partenariats, la stratégie de marque culturelle, le marketing et les compétences numériques, qui sont tous essentiels pour créer de nouveaux produits de tourisme culturel. En outre, les méthodologies d'apprentissage non formel, de pair à pair, employées dans tous ces projets ont contribué à responsabiliser les membres du réseau en partageant leur expertise et leurs meilleures pratiques avec d'autres Itinéraires culturels.

Le programme de l'Incubateur d'itinéraires est une autre initiative qui contribue à ce domaine, car la variété des présentations, des ateliers pratiques et des visites d'étude qui sont inclus dans le programme contribuent à la réflexion sur les différents aspects impliqués dans le développement d'un itinéraire, y compris le tourisme et sa contribution au développement local. En effet, tous les membres potentiels qui approchent l'AEPJ ont aujourd'hui l'idée de développer un itinéraire ou de coopérer avec des itinéraires existants dans une région/un pays.

La mesure de l'impact économique et touristique de l'Itinéraire est un travail en cours, puisque l'AEPJ avait inclus cet aspect dans son plan stratégique 2020, mais la pandémie de Covid-19 a perturbé la mise en œuvre du plan pour se concentrer sur la gestion de la crise. Avec la collaboration de son comité scientifique, elle a élaboré un nouveau plan stratégique qui prévoit l'incorporation d'indicateurs pour mesurer ces impacts. En outre, le réseau prévoit d'établir certaines normes de qualité à respecter par les membres actuels et futurs.

Un exemple particulièrement réussi dans le domaine du tourisme culturel est celui des visites guidées de l'histoire juive, une plateforme d'expériences de récits juifs, développée par un consortium dirigé par le réseau du patrimoine juif avec l'AEPJ et Europeana parmi ses partenaires. Grâce à ce projet, des visites audio multilingues et autoguidées ont été créées, utilisant des données du patrimoine juif sur des sujets paneuropéens, tels que le multiculturalisme, la persécution et la migration. Il s'agit d'un excellent exemple de projet dans lequel plusieurs membres de l'Itinéraire ont été impliqués dans des visites créées en huit itinéraires. L'objectif, une fois le projet terminé à la mi-2023, est d'aller au-delà des endroits où l'AEPJ a des membres, peut-être comme un moyen potentiel de trouver de nouveaux membres et partenaires.

La collaboration avec World Jewish Travel est également très prometteuse. De nombreux itinéraires sont déjà intégrés à leur site web dans la catégorie "Itinéraires culturels". Par ailleurs, le projet du patrimoine juif d'Izmir est une fois de plus un bon exemple pour attirer l'attention des décideurs sur la nécessité de protéger le patrimoine dans le cadre du développement durable du territoire. Grâce à ce projet, les responsables sont parvenus à sensibiliser le public et à trouver des sources de financement pour restaurer le patrimoine juif

dans le vieux quartier juif. Le projet offre également la possibilité de diversifier l'offre touristique de la ville, et des sessions de renforcement des capacités ont été organisées avec des guides touristiques, afin qu'ils soient en mesure de guider une visite dans le vieux quartier juif.

Faire du patrimoine juif un pilier de l'attraction touristique contribue à l'ajustement saisonnier du tourisme (une caractéristique typique de nombreuses destinations de tourisme culturel) puisqu'il offre plusieurs options tout au long de l'année aux visiteurs et aux citoyens.

3.3 Réseau de l'itinéraire culturel

3.3.1 Aperçu de la structure institutionnelle/juridique du réseau

L'AEPJ, qui signifie Association européenne pour la préservation et la valorisation de la culture et du patrimoine juifs, est une organisation non gouvernementale (ONG) enregistrée en 2004. Son siège est situé au Luxembourg, mais le bureau opérationnel du secrétariat et l'espace physique principal se trouvent à la Casa Adret à Barcelone, en Espagne.

Le but principal de l'association est d'œuvrer pour la préservation, l'accès à tous et la promotion de la culture et du patrimoine juifs, principalement en Europe, y compris l'ouverture au grand public de sites juifs tels que les synagogues, les cimetières, les bains rituels, les musées, les quartiers juifs et les monuments juifs. Parmi les objectifs fixés dans les statuts, il y a l'objectif explicite de développer et de faire connaître l'Itinéraire européen du patrimoine juif.

L'association accepte les membres individuels, les associations ou autres groupes juridiques et les personnes morales de droit public (locales, régionales ou nationales). Les membres sont répartis en trois catégories (membre, membre individuel et membre associé) et les cotisations varient en fonction de la taille de l'institution. L'association compte actuellement 29 membres (1 observateur). Pour adhérer à l'association, une demande écrite doit être soumise au Conseil d'administration, qui détermine les critères d'admission et les soumet au vote de ses membres lors de l'Assemblée générale.

Les principaux organes de l'association sont les suivants :

- L'Assemblée générale, la plus haute autorité de l'association, se réunit une fois par an et sélectionne son conseil d'administration, qui est responsable de la gestion quotidienne de l'association. Actuellement, l'assemblée générale a choisi le conseil d'administration pour les quatre prochaines années.
- Le comité de pilotage, qui est un groupe interne au conseil d'administration, est chargé d'assurer un suivi plus étroit des activités du réseau.
- Le comité scientifique, qui a été élargi entre 2019 et 2020 avec l'incorporation de cinq universitaires et experts de différents domaines.
- Le Secrétariat à Barcelone, avec un personnel à temps plein de 3 personnes : 1) le directeur (Victor Sorensen depuis 2017) qui supervise tous les projets de l'association et fait le lien entre le conseil d'administration et le secrétariat, 2) un chef de projet pour les Journées européennes du patrimoine juif et chargé de communication (Federico Szarfer depuis 2020) et 3) un chef de projet pour l'Itinéraire européen du patrimoine juif (Marc Francesch Camps depuis 2022).

Ils n'ont pas encore de stagiaires réguliers au Secrétariat, mais ils envisagent de le faire. Ce serait en effet utile pour eux, en tirant parti du réseau d'universités avec lesquelles ils collaborent déjà et en déléguant certaines tâches opérationnelles de l'équipe centrale.

Pratiquement toutes les informations existantes sur l'itinéraire sont disponibles au bureau de Casa Adret. Il s'agit de toute la documentation juridique, administrative et historique de l'association et de l'itinéraire, ainsi que de toutes sortes de contenus sur le thème de l'héritage et de la culture juifs. Une vaste bibliothèque sur ce sujet est également disponible. Le bureau peut être visité par des touristes et des visites guidées sont proposées car le bâtiment (Casa Adret) est un centre culturel où sont basées plusieurs organisations liées à la culture juive.

3.3.2 Aperçu de la situation financière du réseau

L'analyse des documents budgétaires a porté sur les bilans et les comptes de résultats des trois dernières années (2019, 2020, 2021), les rapports de l'Assemblée générale des mêmes années, ainsi que le budget opérationnel actuel (2022) et les prévisions budgétaires pour les trois prochaines années (2023-2025).

La viabilité financière du réseau est confirmée, avec une diversité de sources de financement comprenant les cotisations des membres, les contributions volontaires, les subventions et les subsides, ainsi que les projets financés (financement de l'UE et autres), qui garantissent la génération de revenus pour les activités quotidiennes du réseau et sa viabilité à long terme.

Le dernier rapport d'évaluation soulignait la volonté de l'AEPJ de repenser son modèle économique, en participant à davantage de projets financés par l'UE et en travaillant sur la collecte de fonds. Il peut être confirmé que l'association a réussi à diversifier ses sources de financement depuis lors et qu'elle a augmenté sa participation à des projets financés par l'UE, représentant 6 projets en 2021. Lorsqu'on lui demande si la liquidité est un problème avec les fonds de l'UE qui sont normalement alloués à des périodes spécifiques (une partie au début, au milieu et à la fin du projet), le directeur confirme que depuis qu'ils ont élargi le nombre de membres (avec leurs cotisations respectives en fonction de la taille de l'institution), cela n'engendre pas de problèmes financiers.

Le budget prévisionnel triennal pour 2023-2025 prévoit une croissance durable du nombre de membres et des cotisations, ainsi que le maintien du niveau des projets financés (projets de l'UE et financement public) et l'augmentation des fonds privés, des parrainages et des initiatives de financement participatif (crowdfunding). Le budget 2023 a déjà été approuvé par l'Assemblée générale qui s'est tenue en juin 2022.

3.3.3 Composition actuelle du réseau par pays et type de membre

Le processus de relance des itinéraires du patrimoine juif (qui a été reconnu dans le précédent rapport d'évaluation) a commencé à la mi-2017. À ce moment-là, l'association a fixé l'objectif de rendre les itinéraires plus opérationnels et de professionnaliser le travail réalisé par l'association à cet égard. Par conséquent, un certain nombre d'actions ont été entreprises, notamment l'incorporation de Victor Sorensen en tant que directeur, la création du comité scientifique et l'organisation du premier incubateur des itinéraires à Barcelone en 2018, où un appel à de nouveaux itinéraires a été lancé.

Actuellement, l'association regroupe 29 institutions dans 20 pays, parmi lesquelles des institutions publiques et privées, des institutions nationales et régionales et des institutions juives et non juives.

Le réseau implique 16 États membres de l'Accord Partiel Elargi sur les itinéraires culturels du Conseil de l'Europe (APE) : Allemagne, Autriche, Azerbaïdjan, Bosnie-Herzégovine, Croatie, Espagne, France, Géorgie, Italie, Lituanie, Luxembourg, Pologne, Portugal, Roumanie, Türkiye, Ukraine. En outre, 4 pays qui sont membres du Conseil de l'Europe mais pas de l'APE font également partie du réseau : la Biélorussie, la République tchèque, la République de Moldavie et le Royaume-Uni.

Outre le fait que le nombre de membres a doublé au cours des trois dernières années, il est intéressant de souligner que les nouveaux membres sont tous impliqués dans le développement de nouveaux itinéraires ou sont intéressés par le développement de nouveaux itinéraires grâce à leur adhésion au réseau. Un membre (Heritage Springs) basé en Ukraine a rejoint l'association juste avant le début de la guerre. Ce projet est en pause pour le moment car les membres de l'institution ont dû fuir le pays et se sont réfugiés en Allemagne.

Le réseau est structuré de manière à ce que, par pays, les institutions (trois au maximum) qui mènent des projets d'itinéraires du patrimoine juif, avec le soutien de l'AEPJ, soient chargées de développer leurs réseaux d'acteurs au niveau national. Les itinéraires sont classés en trois catégories : les itinéraires nationaux, les itinéraires régionaux et les itinéraires thématiques. La logique qui sous-tend cette catégorisation est la couverture géographique des itinéraires. Alors que les itinéraires nationaux assurent une présence homogène dans un pays, les itinéraires régionaux se concentrent sur une seule région et les itinéraires thématiques sont ceux dont les thèmes peuvent être partagés par plus d'un pays.

À l'heure actuelle, 20 itinéraires actifs font partie de l'itinéraire (voir figure 3). Chaque itinéraire travaille avec des références dans le domaine universitaire et éducatif, tout en encourageant la participation des petites et moyennes entreprises dans le domaine du tourisme culturel, afin de créer des économies d'échelle et de renforcer l'engagement des communautés locales dans le projet. En ce sens, les accords sont établis entre les institutions qui dirigent les projets (membres de l'AEPJ) et les acteurs locaux/nationaux, et non l'AEPJ.

Les itinéraires ont changé depuis la dernière période d'évaluation, car de nouveaux itinéraires ont été développés, d'autres ont été abandonnés et d'autres encore sont en cours de développement. La liste des 20 itinéraires actifs et des itinéraires en cours est présentée dans le tableau 2.

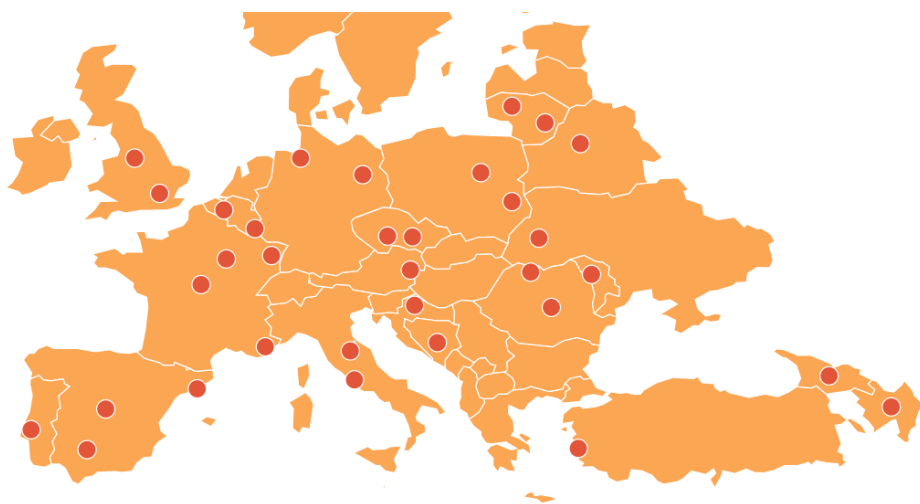


Figure 3 Répartition des itinéraires à travers l'Europe. Source : <https://jewishheritage.org/european-routes>

La communication interne entre les membres est facilitée par le secrétariat de l'AEPJ, par le biais d'une newsletter interne pour les mises à jour et d'un dossier Drive dans lequel tous les documents pertinents sont partagés. De manière générale, on peut dire qu'une véritable dynamique de réseau s'est mise en place ces dernières années et que la pandémie, loin de décourager l'interaction, l'a favorisée, avec des réunions en ligne plus régulières organisées pour soutenir les partenaires. L'Incubateur d'itinéraires est un parfait exemple de cette collaboration au niveau du réseau.

Dans la prévision triennale des activités, l'AEPJ précise ses plans pour réviser et adapter le modèle de gouvernance du réseau, en s'appuyant sur les connaissances acquises dans le cadre de certains projets financés par l'UE (tels que Fab Routes). L'objectif est d'accroître les résultats de l'intégration globale et de la réactivité locale, afin d'évoluer vers un modèle de gouvernance "pluriel", favorisant davantage l'interaction et la coopération entre les membres et décentralisant les processus de prise de décision, en obtenant une plus grande participation des gestionnaires d'itinéraires.

Itinéraires nationaux	Itinéraires régionaux	Itinéraires thématiques	Prochainement
Un itinéraire du patrimoine juif à travers la Biélorussie : le plan Together	Itinéraire catalan du patrimoine juif (Espagne) : Patronat Call Girona - Diputació de Lleida	Palais, villas et maisons de campagne	Itinéraire du patrimoine juif en Transylvanie : Travel2Live
Itinéraire du patrimoine juif en Ukraine : Printemps du patrimoine (Ukraine-USA)	L'itinéraire du patrimoine juif d'Izmir : projet Izmir	Itinéraire médiéval de Rachi en Champagne	Tournée en Bosnie et dans les Balkans : Association Haggadah
Les itinéraires régionaux du patrimoine juif en France : JECPJ - France	Voyages aux racines des familles juives (Roumanie) : Fondation Tarbut	Les itinéraires du Shtetl : Brama Grodska - Théâtre NN	Itinéraire du patrimoine juif au Portugal
Itinéraires culturels du patrimoine juif en Géorgie : Maison israélienne	L'itinéraire du patrimoine juif en Pologne : Fondation du Centre Taube pour la vie juive et l'apprentissage	Itinéraire européen du judaïsme en Rhénanie	Itinéraire du patrimoine juif au Luxembourg
Itinéraire du patrimoine juif en Italie (2 projets) : Coopculture/ UCEI	Itinéraire du patrimoine juif dans le Burgenland (Autriche) : Burgenländische Forschungsgesellschaft (Société de recherche du Burgenland)	Synagogue 10 étoiles, Itinéraire du patrimoine juif tchèque : Fédération des communautés juives de la République tchèque	Itinéraire du patrimoine juif en Croatie
Itinéraire du patrimoine juif de Lituanie : Patrimoine juif de Lituanie	Entre Harz, Heath et Weser, la vie juive dans le centre de la Basse-Saxe (Allemagne) : Partenariat mondial Hanovre		
Le patrimoine juif en Azerbaïdjan : Office du tourisme d'Azerbaïdjan	L'itinéraire du patrimoine juif andalou (Espagne) : Makom Sefarad		
Itinéraire du patrimoine juif en Espagne - Red de Juderías de España			

Tableau 2 Liste des itinéraires par type et par membre responsable. Source : Élaboration propre sur la base des documents de l'AEPJ.

3.3.4 Extension du réseau depuis la dernière évaluation

Alors qu'au cours de la dernière période d'évaluation, le nombre de membres a augmenté de 50 %, il en va de même pour la période d'évaluation actuelle, passant de 14 membres en 2018 à 29 membres en 2021, avec un total de 15 nouveaux membres : 5 en 2021 (dont un en tant qu'observateur), 3 en 2020 et 7 en 2019 (voir figure 4). Il s'agit d'une croissance impressionnante si l'on tient compte du fait que les années 2020 et 2021 ont été fortement influencées par la crise pandémique mondiale.

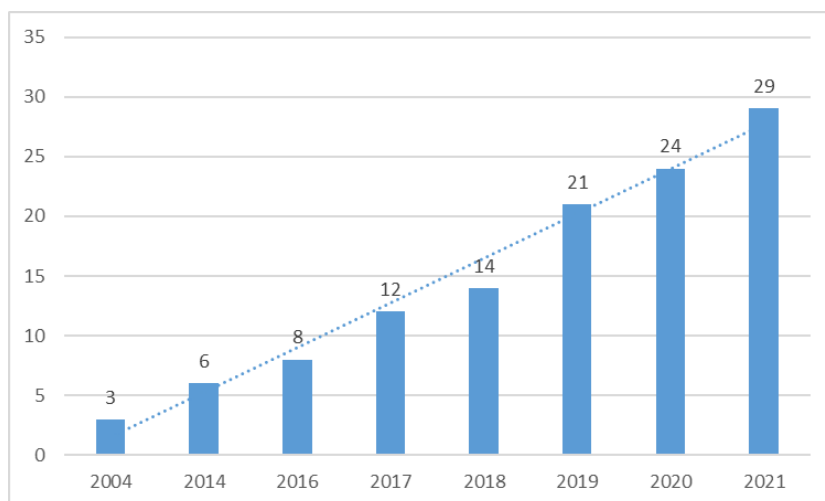


Figure 4 Tendance à la hausse du nombre de membres par année depuis la création du réseau.
Source : Élaboration personnelle sur la base des données de l'AEPJ

La croissance impressionnante de 2019 s'explique par l'organisation du deuxième programme Incubateur d'itinéraires à Bucarest, grâce à une collaboration avec le projet Routes4U, où un certain nombre de nouveaux itinéraires et de nouveaux membres ont été incorporés. Par ailleurs, la participation active à des projets européens a permis d'accroître les compétences de l'AEPJ en matière de gouvernance et de développement de réseaux.

Jusqu'à présent, ils n'ont pas suivi de stratégie spécifique pour l'extension du réseau, mais celui-ci s'est développé de manière organique, grâce au riche patrimoine juif présent dans presque tous les pays européens et à des initiatives telles que l'incubateur d'itinéraires, qui a suscité l'intérêt de membres potentiels qui se sont joints au réseau depuis lors.

Les critères suivis pour accepter de nouveaux membres dans le réseau varient selon que l'AEPJ a ou non une relation antérieure avec le membre potentiel. S'il connaît sa réputation et sait qu'il s'agit d'un partenaire de confiance, il demande une manifestation d'intérêt. Dans le cas contraire, l'AEPJ organise un entretien pour comprendre leur intérêt et leur expliquer le programme des Itinéraires culturels, avant d'accepter les manifestations d'intérêt. La décision finale concernant l'approbation des nouveaux membres est prise par l'Assemblée générale.

3.3.5 Extension du réseau dans les trois années à venir

Pour cette nouvelle période de trois ans, l'objectif principal de l'AEPJ est d'établir une croissance durable, qui leur permettra d'approfondir le développement des projets,

d'augmenter la qualité de la gestion et la capacité opérationnelle du réseau, tout en leur permettant de poursuivre leur expansion.

Par rapport à la période d'évaluation précédente, la participation des pays scandinaves est encore insuffisante, mais en 2021, ils ont pu intégrer leur premier membre allemand (Global Partnership Hannover) qui gère l'itinéraire régional "Entre Harz, Heath et Weser : la vie juive dans le centre de la Basse-Saxe". Il existe également des possibilités intéressantes de coopération entre l'Europe et les pays d'Amérique latine, grâce à l'implication des membres du comité scientifique et au riche patrimoine juif présent dans ces pays. Cette initiative mérite d'être poursuivie car elle pourrait permettre des initiatives de recherche et d'échanges, dans des pays comme l'Argentine, qui est le 7^{ème} du monde en termes de population juive.

Actuellement, la municipalité d'Erfurt (Allemagne) et la communauté juive d'Athènes (Grèce) sont sur le point de rejoindre l'association et des membres de ces deux institutions ont participé au programme "Incubateur 2022" à Izmir, Türkiye. En outre, le ministre arménien de la culture a déjà envoyé une manifestation d'intérêt pour rejoindre l'AEPJ et des relations avec une association slovaque qui gère le patrimoine juif ont été établies en vue d'une future adhésion.

Ces membres potentiels peuvent apporter une valeur ajoutée au réseau, en intégrant des institutions respectées appartenant à de nouveaux pays (dans le cas de la Grèce, de la Slovaquie et de l'Arménie) et un projet candidat à l'inscription au patrimoine mondial de l'UNESCO : le projet "Jewish-Medieval Heritage Erfurt", un complexe impressionnant comprenant une ancienne synagogue, un mikveh et une maison en pierre. En particulier, la municipalité d'Erfurt mobilise déjà les acteurs de l'État de Thuringe afin de créer un itinéraire. Il est également intéressant de noter que l'AEPJ a établi un contact avec la municipalité d'Erfurt grâce à l'un des projets de l'UE dans lequel elle est impliquée (Fab Routes), renforçant ainsi l'importance de ces projets pour accroître la coopération culturelle entre les pays européens.

Dans leur prévision d'activités sur trois ans, ils prévoient d'impliquer davantage les gestionnaires des itinéraires, en créant une commission de travail permanente afin de promouvoir une plus grande interaction, de partager la prise de décision et de parvenir à un fonctionnement encore plus démocratique. D'autres projets incluent la création de clusters régionaux. Enfin, ils travaillent à l'élaboration de certaines normes de qualité, à fournir aux membres potentiels et actuels, afin de garantir un niveau de qualité minimum à maintenir par tous les membres. Ces normes, ainsi que les outils permettant de mesurer l'impact des itinéraires, constituent des développements importants pour les trois années à venir.

3.4 Outils de communication

3.4.1 Etat actuel des outils de communication développés par le réseau (charte graphique, supports de communication, logo, canaux de communication, signalétique, cartes, etc.)

L'AEPJ fait un très bon usage des outils de communication, principalement des outils en ligne, tels que son propre site web et un certain nombre de canaux de réseaux sociaux pour promouvoir le travail du réseau.

Le logo de l'itinéraire, toujours accompagné du logo des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe, est présent sur la porte d'entrée de leur bureau à Barcelone ainsi que sur tous les supports de diffusion de la Casa Adret (roll-ups, dépliants, livrets, etc.). Le certificat attestant de la reconnaissance en tant qu'"Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe" est encadré et

affiché bien en vue. La signalisation comprend également le marquage des sites importants, comme la pose de plaques commémoratives dans des lieux significatifs au Luxembourg et à Syracuse.

Le réseau a décidé de minimiser l'utilisation de documents imprimés, afin de réduire autant que possible son empreinte écologique. Ils ont donc remplacé une grande partie du matériel imprimé par une version en ligne.

En 2021, ils ont entrepris un processus de refonte du site institutionnel de l'AEPJ, <https://jewishheritage.org/>, visant à mieux présenter les informations sur les itinéraires et les activités de l'association. Le résultat est un site web très complet et clair, adapté aux ordinateurs de bureau et aux téléphones portables, dans lequel le programme de l'itinéraire culturel est clairement expliqué, les domaines d'action prioritaires auxquels il contribue ; le logo est bien utilisé et visible sur toutes les pages et sections en haut à gauche du site web. Un lien vers le site des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe pourrait peut-être être ajouté dans la section "certification". La section des news est constamment mise à jour avec toutes les activités dans lesquelles l'AEPJ et ses membres sont impliqués. L'association a également une newsletter qui est envoyée à 2000 abonnés, par laquelle ils partagent des mises à jour sur les derniers événements et activités de l'association.

La section des itinéraires fournit des informations détaillées sur les 20 itinéraires actifs, y compris une carte interactive qui fournit un guide visuel pour comprendre où se trouvent les itinéraires et pour accéder à leur contenu. Cette section pourrait être rendue plus attrayante, avec moins de texte, plus d'images et peut-être une carte montrant les lieux que chaque itinéraire relie. En outre, les liens vers les sites web des organisations qui gèrent les itinéraires pourraient être ajoutés, en plus des noms des gestionnaires des itinéraires, ce qui est une très bonne initiative. Une dernière observation pourrait être de changer le nom de la section "Autres projets" en "Projets" car dans cette section tous les projets européens autour du patrimoine juif et des itinéraires sont expliqués, et en l'appelant "autres projets" cela pourrait transmettre la fausse idée qu'on peut trouver dans cette section des types de projets complètement différents.

En ce qui concerne les canaux de réseaux sociaux, l'AEPJ fait un très bon usage de ces outils. L'association est présente sur tous les principaux canaux et tous les profils sont régulièrement mis à jour, avec des informations cohérentes partagées sur tous les canaux.

Au moment de cette évaluation, le nombre d'adeptes était le suivant :

- Facebook (<https://www.facebook.com/jewishheritage>) : 5441 abonnés
- Instagram (<https://www.instagram.com/jewishheritage/>) : 2283 abonnés
- Twitter (<https://twitter.com/jewishheritage>) : 2231 abonnés
- LinkedIn (<https://www.linkedin.com/company/aepj/>) : 313 abonnés
- Chaîne YouTube (<https://www.youtube.com/@aepjjewishheritage3590>) : 111 abonnés.
Cette chaîne est principalement utilisée comme archive pour les présentations ou les webinaires en ligne qu'ils ont organisés, donc plus ciblés sur les membres du réseau.

La langue utilisée pour leur site web, les réseaux sociaux et les autres canaux de communication est l'anglais, car c'est la langue commune utilisée par tous les membres. Exceptionnellement et ponctuellement, certains contenus concrets sont disponibles dans des langues européennes telles que le français, l'italien, l'espagnol ou le catalan. Il pourrait être utile de faire traduire le site web dans d'autres langues à l'avenir, mais il faut bien sûr faire une sélection car les langues parlées par les membres sont plus de 10.

L'AEPJ est actuellement en train de mettre à jour son logo et de développer une nouvelle identité graphique pour donner plus de visibilité aux itinéraires culturels, et moins à AEPJ, dont l'acronyme ne transmet pas une signification très explicite au public. La question a été débattue lors de l'incubateur des itinéraires à Izmir, afin de connaître les opinions des membres, et ils continueront à travailler sur le sujet pour le publier bientôt.

Bien qu'ils fassent un très bon travail en termes de communication, ils reconnaissent qu'ils n'ont toujours pas la capacité de planifier davantage à l'avance. Ils aimeraient mettre en œuvre une stratégie de communication globale et un calendrier éditorial qui leur permettrait de planifier le contenu à l'avance. En ce sens, les outils fournis par les projets de l'UE les aident une fois de plus dans cette tâche, notamment en leur permettant d'apprendre comment d'autres Itinéraires culturels communiquent.

3.4.2 Respect des Directives liées à l'utilisation du logo "Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe"

L'AEPJ possède son propre logo et utilise le bloc logo (avec le logo de certification du Conseil de l'Europe) dans tous les supports de communication, conformément aux directives liées à l'utilisation du logo "Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe".

Leur propre logo a évolué, de la dernière période d'évaluation à la période actuelle (voir figure 5). L'intention était de le rendre plus court en écrivant seulement "Jewish heritage" à côté de l'acronyme de l'AEPJ, au lieu d'expliquer l'acronyme en français, qui était également trop long.



Figure 5 Évolution du logo par rapport à la dernière période d'évaluation. Source : documents de l'AEPJ

De plus, comme mentionné précédemment, ce logo pourrait subir d'autres changements, car le réseau est actuellement en train de développer une nouvelle identité graphique pour représenter l'Itinéraire de manière plus visible, identifiable et attrayante. Une version de travail de ce nouveau logo a été incluse dans le formulaire de certification, qui mentionnerait "European Routes of Jewish Heritage - powered by AEPJ", avec les itinéraires au pluriel, au lieu du singulier. Si ce nouveau logo est approuvé par les membres, il est conseillé d'informer l'Institut Européen des Itinéraires Culturels (IEIC) de ce changement, afin d'être cohérent avec le nom et le logo utilisés dans les documents du Conseil de l'Europe.

Si le porteur du réseau (AEPJ) utilise le logo de manière cohérente, conformément aux Directives liées à l'utilisation du logo "Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe", il n'en va pas de même pour tous les membres du réseau, qui ne l'utilisent pas de manière cohérente. Certains affichent le logo, d'autres non, certains n'ont que le logo de l'AEPJ et d'autres utilisent des versions plus anciennes. Par conséquent, il sera nécessaire qu'au cours de la prochaine période, l'AEPJ développe des lignes directrices cohérentes pour l'utilisation du logo et conseille les membres sur la manière de communiquer correctement qu'ils font partie du programme des Itinéraires culturels du Conseil de l'Europe.

Dans le cadre du programme Incubateur d'itinéraires 2022 à Izmir, une première tentative a été faite avec un atelier sur la communication et l'image de marque, organisé par le Secrétariat de l'AEPJ. La charte graphique en cours, qui explique clairement comment utiliser le logo et comment présenter le programme des Itinéraires culturels, sera essentielle pour apporter clarté et homogénéité à tous les membres de l'Itinéraire.

4. Conclusions et recommandations

L'itinéraire européen du patrimoine juif, certifié en 2004, a connu une croissance impressionnante au cours des trois dernières années évaluées (2019 - 2021). Le secrétariat est devenu une équipe technique à plein temps de trois personnes, le nombre de membres du réseau a doublé (de 14 à 29 membres dans 20 pays, avec des attentes de croissance supplémentaire dans les années à venir), et depuis la dernière période de rapport, ils ont lancé un certain nombre de nouveaux projets avec un financement européen dans lequel plusieurs des membres du réseau sont activement impliqués. La situation de pandémie en 2020 et 2021, loin d'entraver son développement, a stimulé un processus d'intégration et de mise en réseau des membres, grâce à une adaptation rapide de leurs activités à un format en ligne, y compris la version en ligne des Journées européennes de la culture juive, le programme Incubateur d'itinéraires et un certain nombre de sessions de mise en réseau entre les membres et les partenaires de projets européens.

L'élargissement rapide du réseau n'est pas exempt de défis, liés à l'amélioration de la coordination entre les différents membres, à l'obtention d'une haute qualité dans la mise en œuvre du programme et à l'assurance que l'expertise des nouveaux membres est bien alignée sur les valeurs et les domaines d'action prioritaires du Conseil de l'Europe. Le porteur du réseau, l'AEPJ, est fermement engagé à relever ces défis, comme le montrent ses prévisions d'activités sur trois ans, en révisant le modèle de gouvernance et en établissant des normes de qualité et des outils de suivi pour être cohérent dans la mise en œuvre du programme.

Sur la base des documents analysés, de la visite sur le terrain du programme Incubateur d'itinéraires 2022 à Izmir, Türkiye, ainsi que des entretiens avec l'équipe du Secrétariat, le Comité scientifique, les membres du Conseil d'administration et les responsables des itinéraires, il peut être affirmé que l'itinéraire culturel remplit les critères établis par le Conseil de l'Europe. En outre, le réseau a répondu avec succès aux recommandations reçues lors de l'évaluation précédente, principalement en ce qui concerne le partage des bonnes pratiques et des compétences entre les membres dans le cadre d'un processus d'apprentissage par les pairs, l'intégration de nouvelles compétences au sein du comité scientifique et la collaboration avec des événements et des initiatives culturelles existants.

Par conséquent, sa certification en tant qu'"Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe" devrait être renouvelée.

Dans ce qui suit, quelques commentaires et recommandations sont formulés, afin d'améliorer encore le travail remarquable qu'ils ont accompli jusqu'à présent.

1) Liste des critères d'éligibilité des thèmes : L'itinéraire illustre la mémoire, l'histoire et le patrimoine européens donnés par le judaïsme en Europe depuis 2000 ans. Le thème contribue à comprendre le rôle des communautés juives en tant qu'élément indissociable de l'histoire de l'Europe et sensibilise ainsi à une citoyenneté européenne fondée sur le partage de valeurs communes.

Aucune recommandation particulière n'est donnée, si ce n'est de poursuivre le bon travail, en collaborant avec différentes institutions, telles que la Bibliothèque nationale d'Israël, pour développer du contenu pour le thème.

2) Liste des priorités d'action : Le réseau a été très actif au cours des trois dernières années, avec un certain nombre d'activités rapportées pour chaque domaine d'action et plusieurs

projets européens qui ont contribué de manière transversale à ces domaines. Les recommandations suivantes sont formulées pour la prochaine période de trois ans :

- Le domaine des échanges culturels et éducatifs des jeunes Européens est un domaine qui doit encore être développé. Les membres de l'itinéraire travaillent activement sur l'éducation et la sensibilisation culturelle, mais ils devraient faire plus d'efforts pour cibler spécifiquement les jeunes et organiser des échanges entre les jeunes Européens, en collaborant avec les écoles et les universités. En ce sens, l'AEPJ pourrait prendre exemple sur les Itinéraires culturels du CdE qui ont réussi à le faire, par exemple l'Itinéraire ATRIUM et la Route des Phéniciens. S'assurer que les membres du réseau comprennent qu'il s'agit d'un des domaines d'action prioritaires du programme. Une possibilité pourrait être de postuler pour des programmes Erasmus Plus appartenant à l'action clé 1 (projets de mobilité pour les jeunes Européens) en plus des projets Erasmus Plus actuels auxquels ils participent et qui font partie de l'action clé 2 (coopération entre les organisations et les institutions).
- En ce qui concerne le tourisme culturel, ils ont mentionné dans leur programme d'activités triennal leur objectif de travailler davantage avec les voyagistes et le secteur du tourisme culturel. Une recommandation en ce sens sera, en plus de les inviter au programme de l'Incubateur d'itinéraires, que les gestionnaires d'itinéraires ou l'AEPJ participent à des salons du tourisme, au moins en tant que participants, afin de rencontrer ces parties prenantes à ces occasions. Parmi les plus importants, citons ITB Berlin, Fitur Madrid et WTM Londres, mais il existe d'autres salons plus petits et plus spécialisés dans le tourisme culturel durable qui pourraient être explorés dans les différents pays.
- Programme de l'incubateur d'itinéraires : l'incubateur de cette année à Izmir, Türkiye, a été bien organisé, avec un mélange de présentations, d'ateliers et de visites d'étude pour apprendre à connaître le projet du patrimoine juif d'Izmir (membre hôte). Pour le prochain incubateur, on pourrait prévoir plus de temps pour des discussions ouvertes, peut-être sur des sujets sélectionnés qui sont les plus pertinents pour tous. Les exercices étaient tous bons, mais ils étaient assez structurés et ne laissaient pas beaucoup de temps pour les interactions, même si celles-ci ont eu lieu de manière informelle pendant les repas et les visites d'étude.
- Mettre en œuvre les outils en cours de développement pour mesurer les impacts touristiques des itinéraires, ainsi que les lignes directrices et les critères à suivre par les membres, afin d'assurer la cohérence entre les membres.

3) Liste des critères pour les réseaux : Le réseau remplit tous les critères établis dans la Résolution CM/Res(2013)67. On peut dire qu'une véritable dynamique de réseau s'est mise en place ces dernières années. L'Incubateur d'itinéraires est un parfait exemple de cette collaboration au niveau du réseau.

Néanmoins, quelques recommandations peuvent être formulées :

- Réviser les catégories actuelles dans lesquelles les itinéraires sont organisés (nationales, régionales et thématiques) qui peuvent générer une certaine confusion, car la division entre ces catégories n'est pas claire (par exemple, les itinéraires régionaux du patrimoine juif en France, qui sont mentionnés comme régionaux sur le site web, mais comme nationaux dans d'autres documents).
- Inclure dans le nouveau plan stratégique sur lequel l'AEPJ travaille, certains objectifs pour guider l'extension du réseau dans les années à venir. Pour ces objectifs, envisager de poursuivre l'implication de nouveaux pays dans le réseau, comme la Hongrie, Budapest étant la ville qui compte la plus grande population juive d'Europe centrale.
- Continuer à rechercher des possibilités de coopération avec les pays d'Amérique latine sur le thème des itinéraires culturels, d'un point de vue universitaire (la Chaire ibéro-

américaine sur les itinéraires culturels) et d'un point de vue pratique (intégrer de nouveaux membres à l'itinéraire et développer de nouveaux produits de tourisme culturel).

- Envisager d'intégrer des stagiaires des universités avec lesquelles le réseau collabore, afin d'aider au travail du secrétariat. Il pourrait s'agir d'une situation mutuellement bénéfique, en tant qu'opportunité d'apprentissage pour les jeunes inscrits dans des carrières en rapport avec les Itinéraires culturels et en tant que moyen de déléguer certaines tâches opérationnelles de l'équipe principale, afin de disposer de plus de temps pour la planification stratégique. Bien sûr, il faut prévoir un certain temps pour la formation adéquate des stagiaires, mais une fois qu'un programme de stage régulier est mis en place, il est beaucoup plus simple de former les nouveaux venus. Pour s'inspirer d'autres Itinéraires culturels accueillant régulièrement des stagiaires, la Via Francigena pourrait être contactée.

4) Outils de communication : L'AEPJ utilise très bien les outils de communication, principalement les canaux en ligne, pour promouvoir le travail du réseau. Ils respectent également les lignes directrices relatives à l'utilisation du logo du Conseil de l'Europe au niveau du Secrétariat, mais des incohérences ont été constatées entre les membres. Quelques suggestions sont présentées ci-dessous :

- Rendre les informations sur les itinéraires plus attrayantes sur le site web, en ajoutant plus d'images, moins de textes et en fournissant des liens vers les sites web des organisations membres pour compléter l'information. Penser également à inclure un "appel à l'action" afin que les personnes intéressées par un itinéraire sachent quelle est la prochaine étape (par exemple, contacter le responsable de l'itinéraire, trouver plus d'informations, etc.)
- Veiller à ce que les membres utilisent de manière cohérente le logo de l'AEPJ et du Conseil de l'Europe (en utilisant le logo en bloc), et qu'ils expliquent clairement qu'ils font partie du réseau de l'Itinéraire dans leur matériel de communication.
- Élaborer une charte graphique cohérente et complète pour la visibilité de l'itinéraire, appliquée par les membres du réseau dans tous les supports et outils de communication, et assurer la formation des membres à cet égard.
- En ce qui concerne l'évolution du logo, si le nouveau logo est approuvé, il est conseillé de communiquer à l'IEIC le changement d'Itinéraire (au singulier) à Itinéraires (au pluriel), afin d'être cohérent avec le nom et le logo utilisés dans les documents de l'AEPJ et de l'IEIC.
- Envisager de traduire le site web dans d'autres langues européennes si cela s'avère utile pour élargir le public et conclure de nouveaux partenariats (par exemple en espagnol pour une éventuelle coopération ibéro-américaine).

CRITÈRES	Recommandations Evaluation Précédente 2018-2019	L'itinéraire a-t-il répondu à la recommandation depuis la dernière évaluation ?		Recommandations Evaluation en cours 2022-2023
		OUI	NON	
I. Thème de l'itinéraire culturel		☐	☐	
		☐	☐	

II. Priorités d'action	Coopération en matière de recherche et de développement	En ce qui concerne le comité scientifique, il pourrait être intéressant, dans les trois années à venir, d'insérer une figure qui traite en particulier de l'implication des communautés locales dans les activités culturelles, de manière complémentaire aux compétences de haut niveau déjà présentes au sein du comité.	☒	☐	
		Une perspective de travail supplémentaire pourrait être de demander à chacun des itinéraires nationaux de développer une compétence spécifique, à partager en termes de méthode, de travail, d'actions, avec le réseau, dans un processus d'éducation par les pairs.	☒	☐	
	Valorisation de la mémoire, de l'histoire et du patrimoine européen	Il pourrait être intéressant d'adhérer, au niveau local ou national, à diverses manifestations, événements ou instruments de visite du patrimoine culturel, de manière à proposer le patrimoine juif intégré à l'ensemble du patrimoine.	☒	☐	
		Une autre recommandation est	☒	☐	

		de demander aux institutions membres de l'Itinéraire d'adopter la bonne pratique présente au siège de Barcelone en termes d'éducation des voyageurs.			
	Échanges culturels et éducatifs pour les jeunes Européens	Pour cette section, il est recommandé de recueillir les bonnes pratiques et les partager avec tous les membres.	☒	☐	Augmenter les activités destinées aux jeunes et organiser des échanges de jeunes à travers l'Europe en collaboration avec les écoles et les universités.
	Pratiques culturelles et artistiques contemporaines	Il peut être très intéressant de collecter et de partager les bonnes pratiques, afin de préparer le terrain pour de nouveaux projets communs au niveau européen.	☒	☐	
	Tourisme culturel et développement culturel durable		☐	☐	Les gestionnaires d'itinéraires ou l'AEPJ pourraient participer à des salons du tourisme (WTM, ITB Berlin) pour rencontrer des partenaires potentiels du secteur du tourisme. Pour les prochains programmes de l'Incubateur, davantage de temps pourrait être consacré à des discussions ouvertes entre les membres.
	III. Réseau de l'Itinéraire culturel		☐	☐	Réviser les catégories actuelles dans lesquelles les itinéraires sont organisés (nationaux, régionaux et thématiques) qui

				peuvent générer un peu de confusion et de chevauchement.
		☐	☐	Inclure dans le nouveau plan stratégique certains objectifs pour guider l'extension du réseau dans les années à venir (c'est-à-dire les pays dans lesquels le réseau n'est pas encore présent ou les partenaires clés dans les pays existants).
		☐	☐	Continuer à rechercher des possibilités de coopération avec les pays d'Amérique latine
				Envisager d'intégrer des stagiaires des universités avec lesquelles le réseau collabore, afin de contribuer au travail du secrétariat.
Outils de communication		☐	☐	Élaborer une charte graphique cohérente et complète pour la visibilité de l'itinéraire et veiller à ce que les membres utilisent de manière cohérente le logo de l'AEPJ et du Conseil de l'Europe.
		☐	☐	Rendre les informations sur les itinéraires plus attrayantes (plus d'images, moins de texte, des liens vers les sites web des membres). Penser également à inclure un "appel à l'action".
				Communiquer à l'IEIC les futurs changements de logo du réseau, en particulier s'il s'agit

				d'une évolution d'itinéraire (au singulier) à itinéraires (au pluriel).
				Envisager de traduire le site web dans d'autres langues européennes (par exemple l'espagnol pour une éventuelle coopération ibéro-américaine).

5. Liste des références

Tous les documents requis pour l'évaluation ont été dûment soumis par l'itinéraire culturel et ont été évalués, notamment

- Formulaire de certification
- Grille d'auto-évaluation
- Mise à jour des statuts juridiques du réseau
- Liste actualisée des membres du réseau
- Rapports des réunions de l'Assemblée générale ordinaire de 2019, 2020 et 2021
- Informations financières pour les trois dernières années et prévisions pour les trois années suivantes
- Programme d'activités triennal prévisionnel

D'autres documents ont été fournis par l'IEIC pour l'évaluation :

- Patrimoine juif, Rapport d'évaluation précédent
- Lignes directrices pour l'évaluation par les experts indépendants
- Résolutions du Conseil de l'Europe : CM/Res(2013)66, CM/Res(2013)67
- Directives liées à l'utilisation du logo "Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe"

Matériel supplémentaire consulté par l'experte :

- Produits livrables du projet Fab Routes Erasmus Plus
- Sites web de tous les projets auxquels l'AEPJ participe (Parallel Traces, Mi Dor Le Dor, Fab Routes, WalkEUR, NOA et Jewish History Tours)
- Site web de l'AEPJ et canaux de réseaux sociaux
- Sites web des membres de l'AEPJ
- Convention de Faro sur la valeur du patrimoine culturel pour la société
- Devenir patrimoine mondial : Brochure sur le patrimoine juif et médiéval d'Erfurt
- Brochure du festival de la culture séfarade d'Izmir
- Brochures de la Bibliothèque nationale d'Israël
- Site web des Itinéraires culturels du CdE
- Plusieurs sites web sur le patrimoine et la culture juifs

6. Annexe 1 : Programme de visite de terrain et d'entretiens avec la direction du réseau et les membres du réseau

La visite de terrain a eu lieu à Izmir, Türkiye, dans le cadre du programme Incubateur d'itinéraires, du 15 au 18 novembre 2022. L'experte a eu l'occasion de se présenter le premier jour et a ensuite participé à toutes les activités, profitant de l'occasion pour discuter avec les différents membres de l'itinéraire, le secrétariat et le comité scientifique, ainsi que pour observer le réseau en action.



Programme de l'Incubateur d'itinéraires:

Mardi 15 novembre

- 8h30 Inscription des participants à la synagogue Sinyora
- 9h00 Accueil du programme et recommandations
- 10h00 Visite du vieux quartier juif et de ses synagogues
- 13h00 Déjeuner
- 15h00 Présentation : Comment le projet du patrimoine juif d'Izmir est intégré dans la ville d'Izmir
- 16h00 Pause café
- 16h15 Keynote : Désagrégation de la stratégie de développement des itinéraires culturels juifs : Une approche multidimensionnelle par Yoel Mansfeld (Université de Haïfa, Comité scientifique)
- 19h30 Événement d'ouverture. Cocktail et concert ladino à la synagogue Etz Hayim.

Mercredi 16 novembre

- 9h00 Atelier d'introduction. Exploration du réseau des Itinéraires européens du patrimoine juif. Par l'équipe de l'AEPJ à la synagogue de Sinyora.
- 10h00 Discours d'ouverture : Itinéraires du patrimoine juif - Récits. Par Helise Lieberman (Taube Center for Jewish Life and Learning) et Jeremy Leigh (Hebrew Union College, Comité scientifique).
- 11h00 Pause café
- 11h30 Présentations par des institutions expertes :
 - Bibliothèque nationale d'Israël

- Réseau du patrimoine juif : Ecosystème J-Story
- 13h00 Déjeuner
- 14h00 Ateliers simultanés
 - 1) Des objectifs et des valeurs partagés que les Itinéraires européens du patrimoine juif défendent. Par Marc Francesch Camps.
 - 2) Communication, image de marque, marketing et signalisation. Par Federico Szarfer et Victor Sorensen.
- 16h30 Visite du deuxième quartier juif.

Jeudi 17 novembre

- 9h00 Présentation : Les Itinéraires européens du patrimoine juif : une communauté d'intérêts ou une communauté de praticiens ? Par Marc Francesch Camps à la synagogue Sinyora. Présentation sur les intérêts communs, les besoins et les actions futures de l'itinéraire, basée sur le processus d'analyse développé au cours des mois précédents.
- 9h30 Atelier : Technique du groupe nominal. Par Yoel Mansfeld. Identifier les intérêts des parties prenantes, les conflits et la compréhension mutuelle dans les itinéraires culturels juifs : Une approche de l'étirement des valeurs et de la technique du groupe nominal.
- 13h00 Déjeuner
- 14h00 Visite de l'ancien site de l'Agora et du Bazar
- 20h00 Dîner de fin et clôture

Liste des membres de l'itinéraire interrogés de manière informelle pendant les 3 jours du programme Incubateur :

- Victor Sorensen, directeur de l'AEPJ
- Federico Szarfer, Chef de projet JECJ et Chargé de communication
- Marc Francesch Camps, Chef de projet de l'itinéraire européen du patrimoine juif
- Yoel Mansfeld, Université de Haïfa, Comité scientifique
- Emil Majuk, Ośrodek Brama Grodzka - Teatr NN (Les itinéraires du Shtetl)
- Anke Biedenkapp, Global Partnership Hannover (Entre Harz, Heath et Weser, la vie juive dans le centre de la Basse-Saxe)
- Taly Mair et Alina Fais, Communauté juive d'Athènes (membre candidat)
- Michael Schreiber, Société de recherche Burderland (L'itinéraire du patrimoine juif dans le Burgenland)
- Kveta Svobodová, Fédération des communautés juives de la République tchèque (Synagogue des 10 étoiles - L'itinéraire du patrimoine juif tchèque)
- Debra Brunner, The Together Plan (L'itinéraire du patrimoine juif à travers la Biélorussie)
- Judith Kiriathy Matalon, Fondation Kiriathy, membre du conseil d'administration
- Uri Bar Ner, Fondation Kiriathy
- Karin Sczech, Municipalité d'Erfurt (membre candidat)
- Emiliya Ahmadova, Office du tourisme d'Azerbaïdjan (patrimoine juif en Azerbaïdjan)
- Peninah Zilberman, Fondation Tarbut Sighet (Maramures & Bukovina Family Roots Journeys)
- Françoise Elkouby, Itinéraire du Judaïsme Rhénan (Les itinéraires européens du judaïsme en Rhénanie)
- Helise Lieberman, Centre Taube pour le renouveau de la vie juive (L'itinéraire du patrimoine juif en Pologne)
- Caron Sethill, Bibliothèque nationale d'Israël (institution partenaire)
- Nesim Bencoya et Tilda Koenka, Projet du patrimoine juif d'Izmir (itinéraire du patrimoine juif d'Izmir).

Quelques photos du programme de l'incubateur d'itinéraires d'Izmir :





D'autres entretiens ont été coordonnés avec :

- Yoel Mansfeld, Comité scientifique (en ligne, 9/11/22)
- Victor Sorensen, Federico Szarfer et Marc Francesch Camps, Secrétariat de l'AEPJ (en ligne, 30/11/22)
- Assumpció Hosta, Secrétaire général du conseil d'administration et Jordi Tresserras, membre du comité scientifique, lors de la réunion sur "La coopération culturelle euro-ibéro-américaine à travers les routes et les itinéraires culturels", organisée par l'Organisation des États ibéro-américains (OEI), l'IEIC et la Fondation Yuste du 26-28 octobre 2022 à Guadalupe, Espagne.

7. Annexe 2 : Liste de contrôle pour l'évaluation des experts

LISTE DE CONTRÔLE POUR L'EVALUATION A DESTINATION DE L'EXPERT					
QUESTIONS			Oui	Non	
3.1 THEME	1	Le thème de l'Itinéraire culturel représente-t-il une valeur commune - historique, culturelle ou patrimoniale - dans plusieurs pays européens ?	1		
	2	Le thème de l'Itinéraire culturel offre-t-il une base solide pour des échanges culturels et éducatifs pour les jeunes ?	1		
	3	Le thème de l'Itinéraire culturel offre-t-il une base solide pour des activités innovantes ?	1		
	4	Le thème de l'Itinéraire culturel, offre-t-il une base solide pour le développement de produits de tourisme culturel ?	1		
	5	Le thème a-t-il été étudié / développé par des universitaires / experts de différentes régions d'Europe ?	1		
3.1 CHAMPS D'ACTION PRIORITAIRES	3.2.1 Coopération en recherche et développement	6	L'Itinéraire offre-t-il une plate-forme de coopération pour la recherche et le développement de valeurs / thèmes culturels européens ?	1	
		7	L'Itinéraire joue-t-il un rôle fédérateur autour de grands thèmes européens, permettant de réunir des savoirs dispersés ?	1	
		8	L'Itinéraire montre-t-il en quoi ces thèmes sont représentatifs des valeurs européennes partagées par plusieurs pays européens ?	1	
		9	L'Itinéraire illustre-t-il le développement de ces valeurs et la variété des formes qu'elles peuvent prendre en Europe ?	1	
		10	L'Itinéraire dispose-t-il d'un réseau d'universités et d'un centre de recherche travaillant sur son thème au niveau européen ?	1	
		11	L'Itinéraire a-t-il un comité scientifique multidisciplinaire ?	1	
		12	Le comité scientifique travaille-t-il sur son thème au niveau européen ?	1	
		13	Le comité scientifique effectue-t-il des recherches et des analyses sur les questions relatives à son thème et / ou à ses activités au niveau théorique ?	1	
	14	Le comité scientifique effectue-t-il des recherches et des analyses sur les questions relatives à son thème et / ou à ses activités au niveau pratique ?	1		
	3.2.2 Valorisation de la mémoire, de l'histoire et	15	Les activités de l'Itinéraire prennent-elles en compte et expliquent-elles la signification historique du patrimoine européen matériel et immatériel ?	1	
		16	Les activités de l'Itinéraire promeuvent-elles les valeurs du Conseil de l'Europe ?	1	
		17	Les activités de l'Itinéraire promeuvent-elles le label des Itinéraires Culturels du Conseil de l'Europe ?	1	
		18	Les activités de l'Itinéraire fonctionnent-elles conformément aux chartes et conventions internationales sur la préservation du patrimoine culturel ?	1	

		19	Les activités de l'Itinéraire identifient-elles, préservent-elles et développent-elles les sites du patrimoine européen dans des destinations rurales ?	1	
		20	Les activités de l'Itinéraire identifient-elles, préservent-elles et développent-elles les sites du patrimoine européen dans les zones industrielles en cours de restructuration économique ?		1
		21	Les activités de l'Itinéraire valorisent-elles le patrimoine des minorités ethniques ou sociales en Europe ?	1	
		22	Les activités de l'Itinéraire contribuent-elles à une meilleure compréhension du concept de patrimoine culturel, de l'importance de sa préservation et de son développement durable ?	1	
		23	Les activités de l'Itinéraire mettent-elles en valeur le patrimoine physique et immatériel, expliquent-elles son importance historique et mettent-elles en évidence ses similitudes dans les différentes régions d'Europe ?	1	
		24	Les activités de l'Itinéraire tiennent-elles compte et promeuvent-elles les chartes, conventions, recommandations et travaux du Conseil de l'Europe, de l'UNESCO et de l'ICOMOS relatifs à la restauration, à la protection et à la valorisation du patrimoine, au paysage et à l'aménagement du territoire (Convention Culturelle Européenne, Convention de Faro, Convention Européenne du Paysage, Convention du Patrimoine Mondial, ...) ?	1	
	3.2.3 Echanges culturels et éducatifs des jeunes Européens	25	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour développer une meilleure compréhension du concept de citoyenneté européenne ?	1	
		26	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre l'accent sur la valeur d'une nouvelle expérience personnelle en visitant des lieux divers ?	1	
		27	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour encourager l'intégration sociale et les échanges des jeunes de différentes origines sociales et régions d'Europe ?		1
		28	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour offrir des possibilités de collaboration pour les institutions scolaires à différents niveaux ?	1	
		29	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre l'accent sur des expériences personnelles et réelles à travers l'utilisation de lieux et de contacts ?	1	
		30	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour mettre en place des projets pilotes avec plusieurs pays participants ?	1	
		31	Les échanges des jeunes (culturels et éducatifs) sont-ils prévus pour donner lieu à des activités de coopération associant des institutions scolaires à différents niveaux ?	1	

3.2.4 Pratiques culturelles et artistiques contemporaines	32	Les activités culturelles de l'itinéraire (liées aux pratiques culturelles et artistiques contemporaines) favorisent-elles le dialogue interculturel et les échanges multidisciplinaires entre diverses expressions artistiques dans les pays européens ?	1	
	33	Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles des projets artistiques établissant des liens entre le patrimoine culturel et la culture contemporaine ?	1	
	34	Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles des pratiques artistiques culturelles et contemporaines innovantes* en les reliant à l'histoire du développement des compétences ?	1	
	35	Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles la collaboration entre les amateurs de culture et les professionnels à travers des activités pertinentes et la création de réseaux ?**	1	
	36	Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles le débat et l'échange - dans une perspective multidisciplinaire et interculturelle - entre diverses expressions culturelles et artistiques dans différents pays d'Europe ?	1	
	37	Les activités culturelles de l'itinéraire encouragent-elles des activités et des projets artistiques explorant les liens entre patrimoine et culture contemporaine ?	1	
	38	Les activités culturelles de l'itinéraire mettent-elles en évidence les pratiques les plus innovantes et créatives ?	1	
	39	Les activités culturelles de l'itinéraire lient-elles ces pratiques innovantes et créatives à l'histoire du développement des compétences ?***	1	
	40	Les activités de l'itinéraire (pertinentes pour le développement du tourisme culturel durable) facilitent-elles la formation de l'identité locale, régionale, nationale et / ou européenne ?	1	
	41	Les activités de l'itinéraire impliquent-elles activement 3 moyens principaux de sensibilisation à leurs projets culturels : la presse écrite, la radiodiffusion et les réseaux sociaux ?	1	
3.2.5 Tourisme culturel et développement culturel durable	42	Les activités de l'itinéraire promeuvent-elles le dialogue entre communautés et cultures urbaines et rurales ?	1	
	43	Les activités de l'itinéraire promeuvent-elles le dialogue entre régions développées et défavorisées ?	1	
	44	Les activités de l'itinéraire promeuvent-elles le dialogue entre différentes régions (sud, nord, est, ouest) de l'Europe ?	1	
	45	Les activités de l'itinéraire promeuvent-elles le dialogue entre cultures majoritaires et minoritaires (ou autochtones et immigrées) ?	1	
	46	Les activités de l'itinéraire ouvrent-elles des possibilités de coopération entre l'Europe et les autres continents ?	1	
	47	Les activités de l'itinéraire attirent-elles l'attention des décideurs sur la nécessité de protéger le patrimoine dans le cadre du développement durable du territoire ?	1	
	48	Les activités de l'itinéraire visent-elles à diversifier les offres de produits, services et activités culturels ?	1	

		49	Les activités de l'itinéraire développent-elles et offrent-elles des produits, des services ou des activités de tourisme culturel de qualité au niveau transnational ?	1	
		50	Les activités de l'itinéraire développent-elles des partenariats avec des organisations publiques et privées actives dans le secteur du tourisme ?	1	
		51	Le réseau a-t-il préparé et utilisé des outils tout au long de l'itinéraire pour augmenter le nombre de visiteurs et l'impact économique de l'itinéraire sur les territoires traversés ?		1
3.3 RESEAU		52	L'itinéraire représente-t-il un réseau impliquant au moins trois Etats membres du Conseil de l'Europe ?	1	
		53	Le thème de l'itinéraire a-t-il été choisi et accepté par les membres du réseau ?	1	
		54	Le cadre conceptuel de l'itinéraire a-t-il été fondé sur des bases scientifiques ?	1	
		55	Le réseau implique-t-il plusieurs Etats membres du Conseil de l'Europe dans l'ensemble ou dans une partie de son / ses projet(s) ?	1	
		56	Le réseau est-il financièrement viable ?	1	
		57	Le réseau a-t-il un statut juridique (association, fédération d'associations, GEIE, ...) ?	1	
		58	Le réseau fonctionne-t-il démocratiquement ?	1	
		59	Est-ce que le réseau précise ses objectifs et ses méthodes de travail ?	1	
		60	Est-ce que le réseau précise les régions concernées par le projet ?	1	
		61	Est-ce que le réseau précise ses partenaires et les pays participants ?	1	
		62	Est-ce que le réseau précise les champs d'action impliqués ?	1	
		63	Est-ce que le réseau précise la stratégie globale du réseau à court et à long terme ?	1	
		64	Est-ce que le réseau identifie les participants et partenaires potentiels dans les Etats membres du Conseil de l'Europe et / ou dans d'autres pays du monde ?	1	
		65	Est-ce que le réseau fournit des détails sur son financement (rapports financiers et / ou budgets d'activités) ?	1	
		66	Est-ce que le réseau fournit des détails sur son plan opérationnel ?	1	
		67	Est-ce que le réseau joint le(s) texte(s) de base confirmant son statut juridique ?	1	
3.4 OUTILS DE COMMUNICATION		68	L'itinéraire a-t-il son propre logo ?	1	
		69	Tous les partenaires du réseau utilisent-ils le logo sur leurs outils de communication ?		1
		70	L'itinéraire a-t-il son propre site web dédié ?	1	
		71	Le site Web est-il disponible en anglais et en français ?		1
		72	Le site Web est-il disponible dans d'autres langues ?		1
		73	Le réseau utilise-t-il efficacement les réseaux sociaux et le Web 2.0 ?	1	

Pour les Itinéraires culturels certifiés du Conseil de	74	Le réseau publie-t-il des brochures sur l'itinéraire ?	1	
	75	Si oui, les brochures sont-elles disponibles en anglais ?	1	
	76	Si oui, les brochures sont-elles disponibles en français ?		1
	77	Le titre «Itinéraire Culturel du Conseil de l'Europe» est-il présent sur tous les supports de communication (y compris les communiqués de presse, les sites Web, les publications, etc.) ?	1	
	78	Le logo de certification est-il présent sur tous les supports de communication ?	1	
	79	Le logo de certification est-il utilisé conformément aux directives d'utilisation (taille et emplacement, ...) ?	1	
	80	Les logos (Itinéraire culturel + certification) sont-ils fournis à tous les membres de l'itinéraire ?	1	
	81	Le logo de certification apparaît-il sur les panneaux indiquant l'itinéraire culturel ?	1	
SCORE			74	7

Note: Veuillez insérer 1 pour chaque réponse positive et 0 pour une réponse négative. Voyez votre score total au bas de la colonne.

* Par exemple: arts visuels, arts de la scène, artisanat créatif, architecture, musique, littérature, poésie ou toute autre forme d'expression culturelle

** Notamment en termes d'instruction pour les jeunes Européens dans les domaines concernés

*** Que ces domaines comprennent les arts visuels, les arts de la scène, l'artisanat créatif, l'architecture, la musique, la littérature ou tout autre domaine

8. Annexe 3 : Liste des acronymes, figures et tableaux

Acronymes :

JECJ - Journées européennes de la culture juive
IEIC - Institut européen des itinéraires culturels
APE - Accord Partiel Elargi
CdE - Conseil de l'Europe
NLI - Bibliothèque nationale d'Israël

Chiffres :

Graphique 1 Nombre d'activités par domaine d'action prioritaire. Source : Élaboration personnelle à partir des données du formulaire de certification de l'AEPJ..... 12
Figure 2 Derniers thèmes abordés par les JECJ. Source : Documents de l'AEPJ..... 16
Figure 3 Répartition des itinéraires à travers l'Europe. Source :
<https://jewishheritage.org/european-routes> 20
Figure 4 Tendance à la hausse du nombre de membres par année depuis la création du réseau. Source : Élaboration personnelle sur la base des données de l'AEPJ 22
Figure 5 Évolution du logo par rapport à la dernière période d'évaluation. Source : documents de l'AEPJ 25

Tableaux :

Tableau 1 Participation aux JECJ 10
Tableau 2 Liste des itinéraires par type et membre responsable 21